

One source. Multiple markets.

Original SaaS onboarding text | 105 English source words | en-US / de-DE / fr-FR / es-ES

Independent demonstration / AI-assisted sample

Fictional product and original text. One source version: NM-MULTI-001 / v1.0. All translations below are AI-assisted drafts.

EN-US / ENGLISH SOURCE

Welcome to DemoDesk, {first_name}.

Your workspace, {workspace_name}, is ready. Use the setup checklist to invite your team and assign a workspace owner.

Choose a start date of October 21, 2026. The sample plan includes 12 user accounts and 2 GB of storage per account. The monthly price is EUR 49.90 before tax.

In Settings, select Notifications to choose which updates you receive. The ADMIN permission is required to change billing details. Open [[billing_portal]] to view the sample invoice.

Before inviting real users, check names, access levels, and notification settings. If you pause setup, your draft remains available. Return to the checklist when you are ready.

DE-DE / GERMAN DRAFT

Willkommen bei DemoDesk, {first_name}.

Ihr Arbeitsbereich {workspace_name} ist bereit. Nutzen Sie die Checkliste für die Einrichtung, um Ihr Team einzuladen und einen Eigentümer des Arbeitsbereichs festzulegen.

Wählen Sie den 21. Oktober 2026 als Startdatum. Der Beispieltarif umfasst 12 Benutzerkonten und 2 GB Speicherplatz pro Konto. Der monatliche Preis beträgt 49,90 EUR zuzüglich Steuern.

Wählen Sie unter Einstellungen die Option Benachrichtigungen, um festzulegen, welche Updates Sie erhalten. Zum Ändern der Abrechnungsdaten ist die Berechtigung ADMIN erforderlich. Öffnen Sie [[billing_portal]], um die Beispielrechnung anzusehen.

Prüfen Sie Namen, Zugriffsrechte und Benachrichtigungseinstellungen, bevor Sie echte Nutzer einladen. Wenn Sie die Einrichtung unterbrechen, bleibt Ihr Entwurf verfügbar. Kehren Sie zur Checkliste zurück, wenn Sie bereit sind.

FR-FR / FRENCH DRAFT

Bienvenue sur DemoDesk, {first_name}.

Votre espace de travail, {workspace_name}, est prêt. Utilisez la liste de contrôle de la configuration pour inviter votre équipe et désigner un propriétaire de l'espace de travail.

Choisissez le 21 octobre 2026 comme date de début. L'offre d'exemple comprend 12 comptes utilisateur et 2 Go de stockage par compte. Le prix mensuel est de 49,90 EUR hors taxes.

Dans Paramètres, sélectionnez Notifications pour choisir les mises à jour que vous recevez. L'autorisation ADMIN est nécessaire pour modifier les informations de facturation. Ouvrez [[billing_portal]] pour consulter la facture d'exemple.

Avant d'inviter de vrais utilisateurs, vérifiez les noms, les droits d'accès et les paramètres de notification. Si vous interrompez la configuration, votre brouillon reste disponible. Revenez à la liste de contrôle lorsque vous êtes prêt.

ES-ES / SPANISH DRAFT

Le damos la bienvenida a DemoDesk, {first_name}.

Su espacio de trabajo, {workspace_name}, está listo. Utilice la lista de comprobación de la configuración para invitar a su equipo y asignar un propietario del espacio de trabajo.

Elija el 21 de octubre de 2026 como fecha de inicio. El plan de ejemplo incluye 12 cuentas de usuario y 2 GB de almacenamiento por cuenta. El precio mensual es de 49,90 EUR antes de impuestos.

En Configuración, seleccione Notificaciones para elegir qué actualizaciones recibe. Se requiere el permiso ADMIN para modificar los datos de facturación. Abra [[billing_portal]] para ver la factura de ejemplo.

Antes de invitar a usuarios reales, compruebe los nombres, los niveles de acceso y la configuración de notificaciones. Si interrumpe la configuración, su borrador seguirá disponible. Vuelva a la lista de comprobación cuando esté listo.

Consistency across four versions

Shared terms and explicit locale choices keep the handoff inspectable.

01 / SHARED GLOSSARY

ENGLISH	GERMAN	FRENCH	SPANISH
setup checklist	Checkliste für die Einrichtung	liste de contrôle de la configuration	lista de comprobación de la configuración
workspace owner	Eigentümer des Arbeitsbereichs	propriétaire de l'espace de travail	propietario del espacio de trabajo
user accounts	Benutzerkonten	comptes utilisateur	cuentas de usuario
billing details	Abrechnungsdaten	informations de facturation	datos de facturación
draft	Entwurf	brouillon	borrador
Notifications	Benachrichtigungen	Notifications	Notificaciones

02 / LOCALE ADAPTATIONS

LOCALE	DATE	MONTHLY PRICE	STORAGE / ACCOUNT
en-US	October 21, 2026	EUR 49.90	2 GB
de-DE	21. Oktober 2026	49,90 EUR	2 GB
fr-FR	21 octobre 2026	49,90 EUR	2 Go
es-ES	21 de octubre de 2026	49,90 EUR	2 GB

The same date, EUR amount, 12 user accounts, and storage quantity are retained. Decimal punctuation and date order change by locale. French uses **Go** for the source **GB**; the quantity is unchanged. No exchange-rate conversion is performed.

03 / PROTECTED TOKENS

DemoDesk | {first_name} | {workspace_name}
ADMIN | [[billing_portal]]

The fictional brand, personalization placeholders, permission tag, and billing-link token remain byte-for-byte identical in all target drafts. Settings and Notifications are localizable UI labels; a production project would check them against the actual product strings.

A clear route from draft to review

The matrix shows an offered workflow. It does not claim the unperformed review stages were completed.

01 / DRAFT - LINGUIST REVIEW - EDITORIAL REVIEW

TARGET	AI-ASSISTED DRAFT	LINGUIST REVIEW	EDITORIAL REVIEW
de-DE	Created in this demo	Not performed; to be assigned	Not performed; to be assigned
fr-FR	Created in this demo	Not performed; to be assigned	Not performed; to be assigned
es-ES	Created in this demo	Not performed; to be assigned	Not performed; to be assigned

Offered routing: coordinate a target-language linguist for meaning, terminology, and tone, then an editorial reviewer for consistency and readability. Reviewer assignments, coverage, and sign-off would be agreed per project. All three target drafts reference the same source version and SHA-256 fingerprint.

02 / MECHANICAL DELIVERY CHECKS ACTUALLY PERFORMED

PASS	4 UTF-8 files; one source version. Every exported body round-trips exactly and records the same source fingerprint.
PASS	15 protected-token checks. All 5 protected tokens occur exactly once in each of the 3 target versions; placeholder sets match.
PASS	3 numeric-token matches. Each target retains the source digit groups, including 21, 2026, 12, 2, 49, and 90.
PASS	12 declared locale mappings. Date, EUR price, account quantity, and storage notation are present in every target draft.
PASS	24 glossary presence checks. All 6 terms appear in each of the 4 language versions.

Readiness: demonstration and reviewer handoff

Mechanical checks passed. Linguistic and editorial approval remain pending. No client work, production release, or external human linguistic review is represented. These checks do not establish translation accuracy.

03 / DELIVERY PACKAGE

Four editable Markdown language files; shared terminology TSV; JSON authoring source with locale mappings; this PDF; a detailed QA report; and a portfolio cover. DemoDesk, the plan, prices, and onboarding instructions are fictional demonstration content.